

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 653
Sitzung vom 07/08/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Christian Bianchi
Peter Brunner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Zuschüssen zugunsten der
Tourismusorganisationen

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi a
favore delle organizzazioni turistiche

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 15, wurde die „Ordnung der Tourismusorganisationen“ genehmigt.

Artikel 12 des oben genannten Landesgesetzes, geändert mit Landesgesetz vom 14. Juli 2025, Nr. 8, sieht vor, dass die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung der Mittel zugunsten der Tourismusorganisationen und IDM sowie den Eigenfinanzierungsanteil der Tourismusorganisationen bestimmt.

Artikel 13 des oben genannten Landesgesetzes sieht außerdem die Gewährung von Zuschüssen für Investitionsvorhaben, die für den Tourismus von Belang sind und von den Tourismusorganisationen und von dem repräsentativsten Verband der Tourismusorganisationen umgesetzt werden, vor.

Artikel 14 Absatz 1, geändert mit Landesgesetz vom 14. Juli 2025, Nr. 8, sieht schließlich vor, dass die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Zuweisung von Zuschüssen für die Ausgaben für den Abschluss von bestimmten Versicherungsverträgen, die vom repräsentativsten Verband der Tourismusorganisationen abgeschlossen wurden, bestimmt.

Artikel 12 Absatz 4 des oben genannten Landesgesetzes sieht außerdem vor, dass die Landesregierung sowohl das Ausmaß der Anteile laut Absatz 3 betreffend die bereitzustellenden Mittel zugunsten der Tourismusorganisationen als auch den der IDM zustehenden Anteil jährlich festlegt.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 10. Oktober 2023, Nr. 887, welcher in Anhang B die touristische Entwicklung der Gemeinden des Landes bereits bestimmt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 30. September 2025, Nr. 777, wurden die Kriterien für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten der Tourismusorganisationen genehmigt.

Es ist daher erforderlich, die Anwendungskriterien zum Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 15, und zwar den Beschluss der Landesregierung vom 30. September 2025, Nr. 777, zu ändern und die Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags zu den DE-

Con legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15 è stato approvato l'“Ordinamento delle organizzazioni turistiche”.

L'articolo 12 della sopra citata legge provinciale, così come modificato con la legge provinciale 14 luglio 2025, n. 8, prevede che la Giunta provinciale definisca i criteri e le modalità per l'assegnazione dei fondi a favore delle organizzazioni turistiche e di IDM nonché la quota di autofinanziamento a carico delle organizzazioni turistiche.

L'articolo 13 della sopra citata legge provinciale prevede inoltre che la Giunta provinciale definisca i criteri e le modalità per la concessione di contributi per progetti di investimento di interesse turistico promossi dalle organizzazioni turistiche e dall'associazione più rappresentativa delle organizzazioni turistiche.

L'articolo 14, comma 1, così come modificato con la legge provinciale 14 luglio 2025, n. 8, prevede infine che la Giunta provinciale definisca i criteri e le modalità per la concessione di contributi per le spese sostenute dall'associazione più rappresentativa delle organizzazioni turistiche per la stipula di determinate polizze assicurative.

L'articolo 12, comma 4, della sopra citata legge provinciale prevede inoltre che la Giunta provinciale determini annualmente sia la misura delle aliquote di cui al comma 3 relative ai fondi da stanziare a favore delle organizzazioni turistiche sia la quota spettante all'IDM.

Vista la deliberazione della Giunta provinciale 10 ottobre 2023, n. 887, che già definisce nell'Allegato B lo sviluppo turistico dei comuni della Provincia.

Con deliberazione della Giunta provinciale 30 settembre 2025, n. 777, sono stati approvati i criteri di concessione di contributi a favore delle organizzazioni turistiche.

Risulta ora necessaria una modifica dei criteri di applicazione della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, di cui alla delibera della Giunta provinciale 30 settembre 2025, n. 777, prevedendo l'applicazione del regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti “de minimis” oppure il regime

minimis Beihilfen oder die Freistellungsregelung gemäß Artikel 55 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 vorzusehen, falls die Tätigkeiten und die Güter, für welche ein Beitrag beantragt wird, als wirtschaftliche Tätigkeit einzustufen sind. Das Fehlen einer Gewinnerzielungsabsicht bei den wirtschaftlich tätigen und von den Beiträgen begünstigten Rechtsträgern ist nämlich nicht ausschlaggebend, da als Unternehmen jede Einheit gilt, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, unabhängig von ihrer Rechtsform und ihrer Finanzierungsart.

Es wird bestätigt den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auch in Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme, anzubringen.

Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die im Haushaltsjahr 2026 auf 7.304.000,00€ geschätzt werden, ist durch die insgesamt den entsprechenden Aufgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushalts 2026-2028 zugewiesenen Mitteln gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten der Tourismusorganisationen laut Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. Der Beschluss der Landesregierung vom 30. September 2025, Nr. 777, ist widerrufen.

3. Die Richtlinien laut Anlage A gelten ab dem Tag ihrer Genehmigung auch für bereits eingereichte und noch nicht bearbeitete Anträge.

4. Der IDM zustehende Anteil bezüglich der Mittel laut Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 15/2017 ist für das Jahr 2026 mit 45,68% festgesetzt; der den Tourismusorganisationen zustehende Anteil ist für das Jahr 2026 mit 54,32% festgesetzt.

di esenzione, ai sensi dell'articolo 55 del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, nel caso in cui le attività o i beni per cui si chiede il contributo siano configurabili come attività economiche. Non costituisce infatti circostanza dirimente l'assenza di scopo di lucro dei soggetti che svolgono attività economica e che beneficiano dei contributi, essendo considerata impresa qualsiasi entità che eserciti un'attività economica, a prescindere dal suo status giuridico e dalla sua modalità di finanziamento

Si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17, e successive modifiche anche per i profili di legittimità.

La copertura di spesa, stimata per l'anno 2026 in euro 7.304.000,00€, è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2026-2028.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare i criteri per la concessione di contributi a favore delle organizzazioni turistiche di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. La deliberazione della Giunta provinciale 30 settembre 2025, n. 777, è revocata.

3. I criteri di cui all'Allegato A si applicano a partire dal giorno della loro approvazione anche per le domande giacenti e non ancora evase.

4. La quota spettante all'IDM per l'anno 2026 relativa ai fondi di cui all'articolo 12 della legge provinciale n. 15/2017 è fissata nella misura del 45,68%; la quota spettante alle organizzazioni turistiche per l'anno 2026 è fissata nella misura del 54,32%.

5. Für das Jahr 2026 werden für die Berechnungen der Mittel laut Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 15/2017 folgende Koeffizienten herangezogen: 1,2 für Tourismusorganisationen in touristisch gering entwickelten Gebieten; 1,0 für Tourismusorganisationen in touristisch entwickelten Gebieten; 0,8 für Tourismusorganisationen in touristisch stark entwickelten Gebieten.

6. Der Anteil laut Artikel 12 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 15/2017 wird für das Jahr 2026 mit 2.000,00 Euro festgelegt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

5. Per l'anno 2026 vengono presi in considerazione per il calcolo dei fondi di cui all'articolo 12 della legge provinciale n. 15/2017 i seguenti coefficienti: 1,2 a favore delle organizzazioni turistiche situate in località turisticamente poco sviluppate; 1,0 a favore delle organizzazioni turistiche situate in località turisticamente sviluppate, 0,8 a favore delle organizzazioni turistiche situate in località turisticamente fortemente sviluppate.

6. L'aliquota di cui all'articolo 12, comma 3, lettera a), della legge provinciale n. 15/2017 è determinata per l'anno 2026 in euro 2.000,00.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A		ALLEGATO A
Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten der Tourismusorganisationen		Criteri per la concessione di contributi a favore delle organizzazioni turistiche
Art. 1		Art. 1
Anwendungsbereich		Ambito di applicazione
1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten der Tourismusorganisationen laut Artikel 12, 13 und 14 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, „Ordnung der Tourismusorganisationen“, in geltender Fassung (in der Folge Gesetz genannt).		1. I presenti criteri disciplinano le modalità per la concessione di contributi a favore delle organizzazioni turistiche in attuazione degli articoli 12, 13 e 14 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, recante “Ordinamento delle organizzazioni turistiche”, e successive modifiche (di seguito denominata “legge”).
2. Die Beiträge für die Vorhaben gemäß Artikel 13 Absatz 1 und Artikel 14 des Gesetzes werden, sofern diese im Rahmen einer wirtschaftlichen Tätigkeit durchgeführt werden, entweder auf der Grundlage der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags auf De-minimis-Beihilfen oder als Freistellungsbeihilfe gemäß Artikel 55 („Beihilfen für Sportinfrastrukturen und multifunktionale Freizeitinfrastrukturen“) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014, in geltender Fassung, gewährt.		2. I contributi per le iniziative di cui all'articolo 13, comma 1, e all'articolo 14 della legge, se effettuate quest'ultime nell'esercizio di un'attività economica, vengono concessi in base al regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti “de minimis”, oppure in regime di esenzione, ai sensi dell'articolo 55 (“Aiuti per le infrastrutture sportive e le infrastrutture ricreative multifunzionali”) del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, e successive modifiche.
3. Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 können keine Beiträge gewährt werden.		3. Non possono essere concessi contributi alle imprese in difficoltà come definite all'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014.
Art. 2		Art. 2
Anspruchsberechtigte		Beneficiari
1. Die Zuschüsse können den Tourismusorganisationen laut Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes, die im Landesverzeichnis der Tourismusorganisationen laut Artikel 4 Absatz 1 des Gesetzes eingetragen sind, gewährt werden.		1. I beneficiari dei contributi sono le organizzazioni turistiche di cui all'articolo 2, comma 1, della legge, iscritte nell'elenco provinciale delle organizzazioni turistiche di cui all'articolo 4, comma 1, della legge.
2. Der Sonderbetrieb “Innovation Development Marketing Südtirol/Alto Adige“ (in der Folge IDM) ist Begünstigter der Zuschüsse gemäß Artikel 12 des Gesetzes.		2. L'Azienda speciale “Innovation Development Marketing Südtirol/Alto Adige“ (di seguito IDM) è beneficiaria dei contributi ai sensi dell'articolo 12 della legge.
3. Für die Vorhaben gemäß Artikel 13 Absatz 1 und Artikel 14 des Gesetzes können die Zuschüsse auch der repräsentativsten Organisation der Tourismusorganisationen gewährt werden.		3. Per le iniziative di cui all'articolo 13, comma 1, e all'articolo 14 della legge i contributi possono essere concessi anche all'organizzazione più rappresentativa delle organizzazioni turistiche.
Art. 3		Art. 3
Förderfähige Vorhaben		Iniziative agevolabili
1. Folgende Vorhaben werden laut Artikel 13 Absatz 1 des Gesetzes gefördert:		1. Sono agevolabili ai sensi dell'articolo 13, comma 1, della legge le seguenti iniziative:

a) Neubau, Umbau und Ankauf von Büroräumen und deren Einrichtung,		a) nuova costruzione, ristrutturazione e acquisto di locali d'ufficio e relativo arredamento;
b) Einrichtung von Büroräumen, sofern diese nicht unter Buchstabe a) fallen,		b) arredamento di locali d'ufficio, se non rientranti nella fattispecie di cui alla lettera a);
c) Neuerrichtung von Wander- und Themenwegen, von Mountainbikewegen (kurz MTB-Trails), von Langlaufloipen sowie Neubau, Ersatz und Reparatur von Brücken auf Wanderwegen und auf Themenwegen (ausgenommen Hängebrücken), die außerordentliche Instandhaltung von Klammern und Themenwegen, Bau von Sanitäranlagen auf Wanderwegen und auf abgelegenen Themenwegen, Bau und Reparatur von Brücken auf Langlaufloipen, Anschaffungen von Panoramatafeln,		c) nuova costruzione di sentieri e di sentieri a tema, di sentieri mountain bike (in breve sentieri MTB), di piste da fondo nonché nuova costruzione, sostituzione e riparazione di ponti lungo i sentieri e lungo i sentieri a tema (esclusi i ponti sospesi), la manutenzione straordinaria di forre e di sentieri a tema, costruzione di servizi igienici lungo i sentieri e lungo i sentieri a tema isolati, costruzione e riparazione di ponti lungo le piste da fondo, acquisto di tabelloni panoramici;
d) Ankauf von Pistenfahrzeugen und Beschneiungsanlagen mit Ausnahme der technischen Infrastrukturen und der Zuleitungen, welche ausschließlich für die Präparierung der Langlaufloipen des Zuständigkeitsgebietes zu nutzen sind oder Ankauf von Geräten für denselben Zweck, deren Einzelteile mit anderen Fahrzeugen kompatibel sind.,		d) acquisto di mezzi battipista e impianti d'innevamento ad eccezione delle infrastrutture tecniche e delle condutture di alimentazione da utilizzarsi esclusivamente per la preparazione di piste da fondo presenti sul territorio di competenza oppure acquisto di attrezzi per il medesimo scopo, le cui parti sono compatibili con altri veicoli;
e) Ankauf von multimedialen Outdoor-Totem und Webcams. Der Höchstbetrag der zugelassenen Ausgaben beträgt pro Totem 15.000,00 Euro,		e) acquisto di totem multimediali outdoor e di webcams. L'importo massimo della spesa ammessa per ogni totem è di 15.000,00 euro;
f). technische Spesen für die Bauarbeiten und für die Einrichtung laut Buchstaben a), b) und c),		f) spese tecniche per i lavori di costruzione e di arredamento di cui alle lettere a), b) e c);
g) Arbeitsfahrzeuge,		g) veicoli da lavoro;
h) EDV-Anlagen und die notwendige Software für deren Benutzung für die repräsentativste Organisation der Tourismusorganisationen.		h) apparecchiature elaborazione dati e software necessari per il relativo funzionamento per l'organizzazione più rappresentativa delle organizzazioni turistiche.
2. Die Vorhaben laut Absatz 1 sind förderfähig, sofern die entsprechende Beschilderung den Richtlinien zur einheitlichen Markierung und Beschilderung der Wanderwege gemäß dem Beschluss der Landesregierung Nr. 175/2019 entspricht.		2. Le iniziative di cui al comma 1 sono agevolabili se la relativa segnaletica corrisponde alle direttive sulla segnaletica uniforme dei sentieri di cui alla Deliberazione di Giunta provinciale n. 175/2019.
3. Folgende Vorhaben werden laut Artikel 14 Absatz 1 des Gesetzes gefördert:		3. Sono agevolabili ai sensi dell'articolo 14, comma 1, della legge le seguenti iniziative:
a) Beiträge für den Abschluss von Versicherungsverträgen, um Eigentümer oder Betreiber von öffentlich zugänglichen Langlaufloipen, Wanderwegen, Fahrradwegen oder ausgeschilderten Mountainbikepisten bei etwaigen Klagen auf Schadensersatz samt den daraus entstehenden Prozesskosten schadlos zu halten,		a) contributi per le spese sostenute per la stipulazione di polizze assicurative, al fine di tenere indenni i proprietari o i gestori di piste di sci da fondo, sentieri, percorsi ciclabili o piste segnalate per mountain bike aperti al pubblico, in caso di azioni da richieste di risarcimento danni e conseguenti spese legali,
b) Beiträge für den Abschluss von Versicherungsverträgen, zugunsten der Tourismusorganisationen für: 1) Veranstaltungen und andere Initiativen von vorwiegend touristischem Interesse, sowie für lokale Veranstaltungen,		b) contributi per le spese riferite a polizze assicurative a favore delle organizzazioni turistiche per: 1) manifestazioni e altre iniziative di prevalente interesse turistico, nonché per manifestazioni locali;

2) Anlagen und Dienste von vorwiegend touristischem Interesse.		2) impianti e servizi di prevalente interesse turistico.
Art. 4		Art. 4
Nicht förderfähige Vorhaben		Iniziative non agevolabili
1. Nicht gefördert werden laut Artikel 13 Absatz 1 des Gesetzes folgende Vorhaben:		1. Non sono agevolabili ai sensi dell'articolo 13, comma 1, della legge le seguenti iniziative:
a) Errichtung von Außenanlagen und Infrastrukturen (wie Pflasterungen, Parks, Stellplätze),		a) allestimento di superfici esterne e infrastrutture (come pavimentazioni, parchi, posteggi);
b) Ankauf von Kücheneinrichtung, Kunstwerken, antiken Wertgegenständen und Dekorationsartikeln,		b) acquisto di arredamento cucina, opere d'arte, beni antichi di valore ed articoli di decorazione;
c) ordentliche und außerordentliche Instandhaltungen sowie Verbesserungsarbeiten an Wanderwegen, an Mountainbike Trails, an Langlaufloipen,		c) manutenzione ordinaria e straordinaria nonché lavori di miglioria di sentieri, di sentieri mountain bike, di piste da fondo;
d) Instandhaltung von Brücken auf Langlaufloipen,		d) manutenzione di ponti per piste da fondo;
e) Ankauf Fahrzeuge (ausgenommen Pistenfahrzeuge für Langlaufloipen),		e) acquisto veicoli (eccetto battipista per piste da fondo);
f) Bau, Ankauf und Instandhaltung von Unterstellplätzen und Lagerräumen,		f) costruzione, acquisto e manutenzione di ricoveri e magazzini;
g) Bau, Ankauf und Instandhaltung von Förderbändern, Hängebrücken, Tennisplätze, Schwimmbäder, Hochseilgärten, Snowparks, Rastplätze, Erholungszonen, Kinderspielplätze und -geräte, Trimm-Dich-Pfade- und -geräte, Fahrradwege, Mountainbike-Übungsplätze, Musikpavillons, Festplätze und andere Vorhaben und Einrichtungen,		g) costruzione, acquisto e manutenzione di tappeti mobili, ponti sospesi, campi da tennis, piscine, parchi avventura, Snowparks, piazzuole di sosta, zone ricreative, parchi gioco e la relativa attrezzatura, percorsi fitness e relativa attrezzatura, piste ciclabili, campo scuola mountain bike, padiglioni per le bande musicali, aree adibite alle feste e altre iniziative e allestimenti;
h) Anschaffungen zur Ortsbildgestaltung wie Ortstafeln, Zimmerinformationstafeln, Veranstaltungen, Prospekt- und Werbematerial, Büromaschinen, multimediale Systeme und EDV-Anlagen.		h) iniziative per l'abbellimento delle località come cartelli di località, tabelloni d'informazione sulla disponibilità di posti letto, manifestazioni, prospetti e materiale pubblicitario, apparecchiature per ufficio, sistemi multimediali e apparecchiature elaborazione dati.
Art. 5		Art. 5
Ausmaß der Zuschüsse		Ammontare dei contributi
1. Das Ausmaß der Zuschüsse richtet sich laut Artikel 3 Absatz 1 nach dem touristischen Entwicklungsstand des Einzugsgebietes der Tourismusorganisation laut Tabelle A) und innerhalb der folgenden Grenzen:		1. L'ammontare dei contributi di cui all'articolo 3, comma 1, viene determinato sulla base dello sviluppo turistico della zona di competenza dell'organizzazione turistica di cui alla Tabella A) ed entro i seguenti limiti:
a) bis zu 70% der anerkannten Kostensumme für die Tourismusorganisationen in touristisch gering entwickelten Gebieten und für die repräsentativste Organisation der Tourismusorganisationen,		a) fino al 70% della spesa ammessa per le organizzazioni turistiche che si trovano in località turisticamente poco sviluppate e per l'organizzazione più rappresentativa delle organizzazioni turistiche;
b) bis zu 50% der anerkannten Kostensumme für die Tourismusorganisationen in touristisch entwickelten Gebieten,		b) fino al 50% della spesa ammessa per le organizzazioni turistiche che si trovano in località turisticamente sviluppate;
c) bis zu 30% der anerkannten Kostensumme für die Tourismusorganisationen in touristisch stark entwickelten Gebieten,		c) fino al 30% della spesa ammessa per le organizzazioni turistiche che si trovano in località turisticamente fortemente sviluppate;

d) technische Spesen bis zu 7 % der Bauarbeiten und der Einrichtung, gemäß Art. 3, Absatz 1 Buchstabe f) für die Tourismusorganisationen in touristisch gering entwickelten Gebieten.		d) spese tecniche fino al 7% per i lavori di costruzione e di arredamento, di cui all'articolo 3, comma 1, lett. f), per le organizzazioni turistiche che si trovano in località turisticamente poco sviluppate.
2. Bezieht sich der Zuständigkeitsbereich der Tourismusorganisation auf mehrere Gemeindegebiete, wird als Kalkulationsbasis der Zuschüsse der vorherrschende touristische Entwicklungsstand angewandt.		2. Qualora la zona di competenza dell'organizzazione turistica comprenda più territori comunali, si applica come base del calcolo dei contributi lo sviluppo turistico prevalente.
3. Das Ausmaß der Zuschüsse laut Artikel 3 Absatz 3 beträgt maximal 90% der getätigten Ausgaben.		3. L'ammontare dei contributi di cui all'articolo 3, comma 3, ammonta al massimo al 90 per cento per le spese sostenute.
Art. 6		Art. 6
Einreichung der Anträge		Presentazione delle domande
1. Die Anträge für die Vorhaben laut Artikel 3 Absatz 1 müssen, bei sonstigem Ausschluss, von 1. Jänner bis 30. Juni eines jeden Jahres, bei der für den Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes eingereicht werden.		1. Le domande per le iniziative di cui all'articolo 3, comma 1, devono essere presentate, a pena di esclusione, dal 1° gennaio al 30 giugno di ogni anno alla struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo".
2. Der Antrag muss auf einem eigens dafür von der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes bereitgestellten Formular, versehen mit einer Stempelmarke, vor Beginn der Arbeiten bei eingriffsgenehmigungspflichtigen Arbeiten oder vor Ausstellung des ersten Ausgabenbeleges bei anderen Vorhaben, mittels PEC eingereicht werden. Wird im Antrag erklärt, dass die Initiative im Rahmen einer wirtschaftlichen Tätigkeit durchgeführt wird, muss der Anspruchsberechtigte gemäß Artikel 1 Absatz 2 die anzuwendende Beihilferegelung auswählen.		2. La domanda, redatta su apposita modulistica predisposta dalla struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo", munita di marca da bollo, va presentata via PEC alla struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo" prima dell'inizio dei lavori in caso di lavori soggetti a titolo abilitativo, o prima della emissione del primo documento di spesa per le altre iniziative. Se nella domanda viene dichiarato che l'iniziativa è effettuata nell'esercizio di un'attività economica, il beneficiario deve scegliere il regime di aiuto da adottare, ai sensi dell'articolo 1, comma 2.
3. Den Anträgen sind sämtliche Unterlagen beizulegen, die für die Förderung relevant sind,		3. Le domande devono essere corredate di tutta la documentazione rilevante per l'agevolazione:
a) detaillierter Bericht über das Vorhaben, mit genauer Angabe des Beginnes und des Endes der Investition,		a) relazione dettagliata sull'iniziativa, con indicazione precisa dell'inizio e della fine dell'investimento;
b) detaillierter Kostenvoranschlag für das Vorhaben,		b) preventivo dettagliato di spesa per l'iniziativa;
c) Finanzierungsplan für das Vorhaben, mit Angabe der Finanzierungsquellen und Eigenmittel,		c) piano di finanziamento per l'iniziativa con indicazione delle fonti di finanziamento e mezzi propri;
d) Erklärung zur Mehrwertsteuerposition,		d) dichiarazione relativa alla posizione IVA;
e) sämtliche behördliche Bewilligungen, die für die Durchführung des Vorhabens erforderlich sind,		e) tutte le autorizzazioni richieste per la realizzazione dell'iniziativa;
f) bei Arbeiten, für die eine Eingriffsgenehmigung erforderlich ist, Kopie derselben sowie Kopien der technischen Bauunterlagen, die für die Bewertung des Antrages relevant sind.		f) in caso di lavori per i quali è previsto il rilascio di un titolo abilitativo, copia dello stesso nonché della documentazione tecnica rilevante ai fini della valutazione della domanda;
4. Das Eingehen jeglicher rechtswirksamen Verbindlichkeit durch den Antragssteller/die		4. L'assunzione di ogni atto di impegno giuridicamente vincolante che rende

Antragsstellerin, welche die Investition unumkehrbar macht, sowie die Ausstellung, auch nur teilweise, von Ausgabenbelegen wie Akontorechnungen, sowie das Abschließen von Kaufvorverträgen mit Anzahlung oder Ähnlichem vor Einreichdatum des Antrags bewirken den Ausschluss von der Förderung des gesamten entsprechenden Vorhabens. Die Einholung von Machbarkeitsstudien gelten nicht als Beginn der Arbeiten.		irreversibile l'investimento da parte del richiedente/della richiedente nonché l'emissione, anche solo parziale, di documenti di spesa come fatture di acconto, così come la conclusione di contratti preliminari con caparra o simili in data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono. I lavori preparatori quali la richiesta di permessi o la realizzazione di studi di fattibilità non sono considerati come avvio di lavori.
5. Der Antragsteller/Die Antragstellerin muss erklären, bei welchen öffentlichen Ämtern oder öffentlichen Verwaltungen Anträge auf finanzielle Unterstützung für dasselbe Vorhaben vorgelegt wurden oder noch vorgelegt werden. Die Förderungen der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes, sind mit Förderungen, welche von anderen öffentlichen Verwaltungen gewährt wurden, kumulierbar. Jede Art der Mehrfachförderung einzelner Leistungen im Rahmen des Vorhabens ist jedoch unzulässig.		5. Il/la richiedente deve dichiarare presso quali uffici pubblici o enti pubblici sono state o saranno presentate domande di agevolazione per la stessa iniziativa. Le agevolazioni della struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo" sono cumulabili con le agevolazioni concesse da altre amministrazioni pubbliche. Non sono però ammesse agevolazioni plurime, di qualsiasi tipo/genere, di singole attività rientranti nell'iniziativa.
6. Der Antrag muss im Jahr des Beginns des Vorhabens oder des Ankaufs eingereicht werden.		6. La presentazione della domanda deve avvenire nell'anno di avviamento dell'iniziativa o dell'acquisto.
7. Im Antrag muss angegeben werden, ob das Investitionsvorhaben im Jahr der Antragstellung oder den zwei darauffolgenden Jahren abgeschlossen wird. Erstreckt sich das Investitionsvorhaben über mehrere Jahre, ist dem Antrag ein zeitlicher Ablaufplan der Tätigkeiten beizulegen, aus welchem die im jeweiligen Jahr getätigten Ausgaben hervorgehen. Das Investitionsvorhaben muss innerhalb der angegebenen Frist, bei sonstiger Archivierung des Antrags und Widerruf des gewährten Zuschusses, abgeschlossen werden.		7. Nella domanda deve essere indicato se il progetto di investimento verrà ultimato nell'anno di presentazione della domanda o nei due anni seguenti. Se il progetto di investimento avviene in un arco temporale pluriennale, alla domanda deve essere allegato un cronoprogramma delle attività, dal quale risultano le spese riferite ai lavori eseguiti in ciascun anno. Il progetto di investimento deve essere concluso, a pena dell'archiviazione della domanda e della revoca del contributo concesso, entro il termine indicato.
8. Ist der vorgelegte Antrag unvollständig, fordert die für Tourismus zuständige Organisationseinheit des Landes schriftlich die fehlenden Unterlagen oder Angaben an. Wird der Antrag innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung nicht vervollständigt, wird er von Amts wegen archiviert.		8. Se la domanda presentata non è completa, la struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo" richiede per iscritto la documentazione o le indicazioni mancanti. In assenza di completamento entro 30 giorni dalla richiesta di integrazione della domanda, la stessa è archiviata d'ufficio.
9. Die für Tourismus zuständige Organisationseinheit des Landes kann weitere Unterlagen anfordern, die für eine genauere Überprüfung des Vorhabens notwendig sind.		9. La struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo" può richiedere qualsiasi altra documentazione necessaria per valutare l'iniziativa.
10. Pro Jahr sind höchstens zwei Vorhaben je Tourismusorganisation zulässig; Der einzelnen Tourismusorganisation darf pro Jahr ein maximaler Zuschuss von Euro 120.000,00 gewährt werden. Bei Fusion von zwei oder mehreren Tourismusorganisationen können für die Dauer von fünf Jahren ab Datum der Fusion jeweils zwei Vorhaben pro Jahr für jede Tourismusorganisation, die Teil der Fusion ist,		10. Per ogni organizzazione turistica sono ammissibili al massimo due iniziative all'anno. A ciascuna organizzazione turistica può essere concesso un contributo massimo di 120.000,00 euro per anno. In caso di fusione di due o più organizzazioni turistiche, per un periodo di cinque anni a partire dalla data di fusione, possono essere agevolate due iniziative all'anno per ogni organizzazione turistica oggetto di fusione.

gefördert werden. Die Förderung für jede Tourismusorganisation, die Teil der Fusion ist, darf den obengenannten jährlichen Höchstbetrag nicht überschreiten.		L'agevolazione per ogni organizzazione turistica oggetto di fusione non può superare l'importo massimo annuo sopracitato.
11. Für jedes Vorhaben muss ein eigener Antrag eingereicht werden. Die Mindestinvestitionsgrenze pro Vorhaben und Antrag beträgt Euro 10.000,00.		11. Per ogni iniziativa deve essere presentata apposita domanda. Il limite minimo d'investimento per ogni iniziativa e domanda è pari a 10.000,00 euro.
12. Werden mehr als zwei Anträge eingereicht, können die überzähligen Anträge vom Antragsteller/von der Antragstellerin zurückgezogen werden.		12. Qualora vengano presentate più di due domande, quelle in sovrannumero possono essere ritirate dal richiedente/dalla richiedente.
13. Investitionsprojekte zu Bauvorhaben samt Einrichtung können nicht auf mehrere Beitragsansuchen aufgeteilt werden.		13. I progetti d'investimento concernenti le costruzioni con relativo arredamento non possono essere ripartiti in più domande di contributo.
14. Den Anträge für die Vorhaben laut Artikel 3 Absatz 3 werden die Absätze 1, 4, 6, 8 und 9 angewandt.		14. Alle domande per le iniziative di cui all'articolo 3, comma 3, si applicano i commi 1, 4, 6, 8 e 9.
15. Dem Antrag laut Absatz 14 ist ein detaillierter Kostenvoranschlag eines Versicherungsangebotes beizulegen. Das Versicherungsangebot muss dem Kriterium der Wirtschaftlichkeit entsprechen.		15. Alla domanda di cui al comma 14 va allegato un preventivo dettagliato di un'offerta assicurativa. L'offerta assicurativa deve rispondere al criterio di economicità.
Art. 7		Art. 7
Verpflichtungen		Obblighi
1. Im Antrag muss sich der Antragsteller/die Antragstellerin verpflichten, die Zweckbestimmung der geförderten Güter für die Dauer von zehn Jahren bzw. ab Abschluss der Bauarbeiten oder ab dem Datum der letzten Rechnung, für die der Zuschuss gewährt werden kann, nicht zu ändern. Andernfalls wird der Zuschuss im Verhältnis zur restlichen Dauer zurückbezahlt. Der Antragsteller/die Antragstellerin muss für denselben Zeitraum ferner erklären, dass er die geförderten Güter weder verkauft noch vermietet oder verleiht, noch darf die Verfügbarkeit derselben durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden, ausgenommen zu Gunsten von Subjekten gemäß Artikel 2 Absatz 1, sofern die geförderten Güter weiterhin zur Ausübung der Zwecke, für welche der Zuschuss gewährt worden ist, verwendet werden. Andernfalls wird der Zuschuss widerrufen.		1. Nella domanda il richiedente/la richiedente deve impegnarsi a non mutare la destinazione economica dei beni agevolati per un periodo di dieci anni rispettivamente dalla data di ultimazione dei lavori o dalla data dell'ultima fattura ammessa al contributo. In caso contrario, il contributo viene restituito in proporzione alla durata residua. Per il periodo sopra indicato, pena la revoca del contributo, il richiedente/la richiedente deve inoltre impegnarsi a non vendere, affittare o cedere in comodato i beni agevolati, né trasferirne la disponibilità tramite la costituzione di diritti reali, salvo a favore dei soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, purché i beni agevolati continuino ad essere utilizzati per gli scopi per i quali il contributo è stato concesso.
2. Die Zuschüsse für Investitionsvorhaben können an die unter Artikel 2 Absatz 1 genannten Subjekte auch dann ausbezahlt werden, wenn die Förderungsberechtigten nicht ausschließliche Eigentümer der geförderten Güter sind, sofern sie den genannten Subjekten zugutekommen, von diesen geführt werden und die wirtschaftliche Zweckbestimmung derselben gemäß Absatz 1 nicht abgeändert wird.		2. I contributi per progetti di investimento a favore dei soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, possono essere liquidati agli stessi, anche se i beneficiari non sono proprietari esclusivi dei beni agevolati, a condizione che essi sono a beneficio dei soggetti citati, vengano da essi condotti e che non venga mutata la loro destinazione economica così come previsto dal comma 1.
Art. 8		Art. 8

Bearbeitung des Antrags und Gewährung der Zuschüsse		Istruttoria della domanda e concessione dei contributi
1. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.		1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di ricezione
2. Die für Tourismus zuständige Organisationseinheit des Landes überprüft den Antrag laut geltenden Richtlinien, kontrolliert die Kosten, fordert gegebenenfalls zusätzliche Unterlagen, die als notwendig erachtet werden, an und ermittelt die zulässige Ausgabe.		2. La struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo" esamina la domanda secondo i criteri vigenti, verifica le spese previste, richiede eventualmente ulteriori documenti ritenuti necessari e individua la spesa ammissibile.
3. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien wird vom beauftragten Direktor/von der beauftragten Direktorin der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes verfügt.		3. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri è disposta dal direttore delegato/dalla direttrice delegata della struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo".
4. Bei der Bemessung des Zuschusses laut Artikel 3 Absatz 1 sind vor allem die finanziellen Mittel der Tourismusorganisationen im Verhältnis zu den beabsichtigten Ausgaben sowie die Höhe der Zuweisungen gemäß Artikel 12 des Gesetzes zu berücksichtigen. Ebenso ist die Bedeutung des Vorhabens für die institutionellen Aufgaben des Antragsstellers/der Antragstellerin oder für die touristische Entwicklung in Betracht zu ziehen.		4. Nella commisurazione del contributo di cui all'articolo 3, comma 1, devono essere prese in considerazione soprattutto le possibilità finanziarie delle organizzazioni turistiche rispetto alla spesa programmata nonché la misura delle assegnazioni di cui all'articolo 12 della legge. Inoltre deve essere contemplata l'importanza dell'iniziativa per i compiti istituzionali del richiedente/della richiedente o per lo sviluppo turistico.
Art. 9		Art. 9
Abrechnung und Auszahlung der Zuschüsse		Rendicontazione e liquidazione del contributo
1. Die Auszahlung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien wird vom Direktor/von der Direktorin der für Tourismus zuständigen Organisationseinheit des Landes verfügt.		1. La liquidazione dei contributi di cui ai presenti criteri è disposta dal direttore/dalla direttrice della struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo".
2. Die Zuschüsse werden gegen Vorlage eines Auszahlungsantrags ausbezahlt, der eine Erklärung des Antragstellers/der Antragstellerin im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, über die ordnungsgemäße Durchführung des Vorhabens enthält. Die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten kann auch anhand eines Begehungsprotokolls und einer Erklärung der Bauleitung über die ordnungsgemäße Bauausführung gemäß Artikel 2 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, nachgewiesen werden, die sich auf einen ausführlichen Endstandbericht und eine detaillierte Buchführung sowie auf Planunterlagen und Fotodokumentation stützt. Dem Auszahlungsantrag auf dem eigens dafür vorgesehenen Formular müssen auch folgende Dokumente beigelegt werden:		2. La liquidazione dei contributi è effettuata dietro presentazione della domanda di liquidazione, corredata di una dichiarazione del richiedente/della richiedente ai sensi dell'articolo 5, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, sulla regolare effettuazione dell'iniziativa. La regolare esecuzione dei lavori può essere documentata anche da un verbale di sopralluogo e da un certificato di regolare esecuzione redatti dal direttore/dalla direttrice dei lavori sulla base dello stato finale dei lavori particolareggiato, della contabilità dettagliata e di documentazione planimetrica e fotografica, ai sensi dell'articolo 2, comma 2/bis, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche. Alla domanda di liquidazione, redatta sul modulo appositamente predisposto, vanno altresì allegati i seguenti documenti:
a) detaillierter Abschlussbericht über das Vorhaben,		a) relazione di conclusione dettagliata sull'iniziativa;
b) Auflistung der Rechnungen,		b) elenco delle fatture;
c) ordnungsgemäß quitierte elektronische Rechnungen,		c) fatture elettroniche regolarmente quietanzate;
d) zertifizierte Meldung der Bezugsfertigkeit bei		d) l'agibilità per lavori soggetti a titolo

eingriffsgenehmigungspflichtigen Arbeiten.		abilitativo.
3. Der/Die Begünstigte muss die getätigten Ausgaben bis zum Ende des Jahres, das auf die Anlastung der Ausgabe folgt, abrechnen. Bei Projekten deren Realisierung sich über mehrere Jahre erstreckt, muss der/die Begünstigte die getätigten Ausgaben jeweils bis zum Ende des folgenden Jahres des angegebenen Ablaufplanes, abrechnen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach erfolglosem Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen. Eine mögliche Fristverlängerung muss von den Begünstigten vor der Fälligkeit und in schriftlicher Form, versehen mit einer Stempelmarke mittels PEC, beantragt werden.		3. Il/La richiedente deve rendicontare le spese effettuate entro la fine dell'anno successivo a quello di imputazione della spesa. Per progetti la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario/la beneficiaria deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito nel cronoprogramma. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno. Trascorso inutilmente questa ulteriore proroga il contributo è automaticamente revocato. Una possibile proroga del termine deve essere richiesta dal beneficiario per iscritto munito di marca da bollo tramite PEC, prima della sua scadenza.
4. Die Ausgabenbelege:		4. I documenti di spesa:
a) müssen auf den Namen des Antragstellers/der Antragsstellerin lauten,		a) devono essere emessi a nome del/della richiedente;
b) dürfen sich nur auf Ausgaben beziehen, die im Kostenvoranschlag vorgesehen sind, der mit dem Förderungsantrag vorgelegt wurde,		b) devono riferirsi esclusivamente alle spese indicate nel preventivo presentato a corredo della domanda di agevolazione;
c) müssen den Gesamtbetrag der zugelassenen Kosten decken.		c) devono coprire l'importo complessivo delle spese ammesse.
5. Wird bei der Überprüfung der Auszahlungsunterlagen festgestellt, dass die Ausgabe niedriger ausgefallen ist, als die anerkannte Kostensumme aufgrund welcher der Zuschuss gewährt wurde, so wird der Zuschuss verhältnismäßig zur effektiv belegten Ausgabensumme, reduziert.		5. Se, dopo aver esaminato la rendicontazione si accerta che la spesa è stata inferiore all'importo del costo riconosciuto per il quale è stata assegnato il contributo, lo stesso viene ridotto in proporzione all'importo della spesa effettivamente documentata.
6. Die für Tourismus zuständige Organisationseinheit des Landes ist befugt, die Unterlagen über die Gesamtausgaben der geförderten Vorhaben anzufordern.		6. La struttura organizzativa della Provincia competente in materia di "Turismo ha la facoltà di richiedere la documentazione dell'intera spesa dell'iniziativa agevolata.
Art.10		Art. 10
Mittel aus dem Landeshaushalt		Fondi dal bilancio provinciale
1. Die im Rahmen von Artikel 12 des Gesetzes zugewiesenen Mittel werden zwischen der IDM und den Tourismusorganisationen aufgeteilt. Der Anteil, welcher der IDM zusteht, wird jährlich von der Landesregierung festgelegt.		1. I fondi stanziati ai sensi dell'articolo 12 della legge sono ripartiti tra IDM e le organizzazioni turistiche. La quota spettante a IDM è determinata annualmente dalla Giunta provinciale.
2. Die bereitgestellten Mittel laut Absatz 1 werden zugunsten der Tourismusorganisationen nach folgenden Kriterien aufgeteilt:		2. I fondi di cui al comma 1 a favore delle organizzazioni turistiche sono ripartiti come segue:
a) einem gleichen Anteil, welcher von der Landesregierung jährlich festgelegt wird,		a) un'aliquota uguale determinata annualmente dalla Giunta provinciale;
b) der verbleibende Betrag wird aufgrund der folgenden Kriterien verteilt:		b) l'importo rimanente viene suddiviso sulla base dei seguenti criteri:
1) 50% aufgrund der gastgewerblichen und nichtgastgewerblichen Beherbergungskapazität,		1) il 50% in base alla capacità ricettiva alberghiera e non alberghiera;
2) 30% für den Durchschnitt der in den drei vorangegangenen Tourismuszahlen von November bis Oktober verzeichneten Nächtigungen,		2) il 30% in base alla media dei pernottamenti registrati nei tre anni turistici precedenti, da novembre fino a ottobre;

3) 20% für den Durchschnitt der in den drei vorangegangenen Tourismuszahlen von November bis Oktober verzeichneten Ankünfte,		3) il 20% in base alla media degli arrivi registrati nei tre anni turistici precedenti, da novembre fino a ottobre;
c) zusätzlich werden für die Berechnungen der Beiträge Koeffizienten herangezogen. Diese Koeffizienten werden jährlich von der Landesregierung festgelegt.		c) vengono ulteriormente presi in considerazione per il calcolo dei contributi dei coefficienti stabiliti annualmente dalla Giunta provinciale.
d) Umfang der Eigenfinanzierung mit 0,55 Euro pro Nächtigung.		d) entità dell'autofinanziamento pari ad euro 0,55 per pernottamento.
2. Im Falle von Fusion von zwei oder mehreren Tourismusorganisationen, wird der in Absatz 2, Buchstabe a) genannte Anteil für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem Fusionsdatum zugunsten jeder Tourismusorganisation, die Teil der Fusion ist, berechnet. Im Kalenderjahr, in dem die Fusion stattgefunden hat, beträgt der in Absatz 2, Buchstabe a) genannte Anteil 10.000,00 Euro für jede Tourismusorganisation, die Teil der Fusion ist.		2. In caso di fusione di due o più organizzazioni turistiche, per un periodo di cinque anni a partire dalla data di fusione, l'aliquota di cui al comma 2, lettera a), è calcolata a favore di ciascuna organizzazione turistica facente parte della fusione. Nell'anno solare in cui è avvenuta la fusione l'aliquota di cui al comma 2, lettera a), è pari a 10.000,00 a favore di ciascuna organizzazione turistica facente parte della fusione.
3. Falls das Zuständigkeitsgebiet der Tourismusorganisation mehrere Gemeindegebiete umfasst, wird die vorherrschende touristische Entwicklung als Grundlage für die Berechnung der Beiträge herangezogen.		3. Qualora la zona di competenza dell'organizzazione turistica comprenda più territori comunali, si applica come base del calcolo dei contributi lo sviluppo turistico prevalente.
Art. 11		Art. 11
<i>Kontrollen und Sanktionen</i>		<i>Controlli e sanzioni</i>
1. Um die Ordnungsmäßigkeit der geförderten Investitionen und Vorhaben zu überprüfen, werden Stichprobenkontrollen an mindestens 8 % der genehmigten Anträge durchgeführt. Die Wahl der zu kontrollierenden Investitionen und Vorhaben trifft eine Arbeitsgruppe innerhalb des zuständigen Ressorts. Sie geht dabei nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen vor, die keine Rückschlüsse auf die Namen der Begünstigten zulässt. Zudem werden sämtliche Fälle überprüft, die vom zuständigen Amt als Zweifelsfälle angesehen werden. Falls notwendig, kann sich das zuständige Amt von anderen Abteilungen der Landesverwaltung unterstützen lassen.		1. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli investimenti e delle iniziative ammessi ad agevolazione sono effettuati controlli ispettivi a campione su almeno l'8% per cento delle domande approvate. All'individuazione degli investimenti e delle iniziative da sottoporre a controllo provvede un gruppo di lavoro interno al dipartimento competente, secondo il principio di casualità sorteggiando da una lista di tutte le agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento, che non consenta di risalire al nominativo dei relativi beneficiari. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l'Ufficio competente ritiene dubbi. Laddove necessario l'ufficio competente può avvalersi del supporto di altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale.
2. Anhand der Kontrollen, welche auch vor Ort durchgeführt werden können, muss festgestellt werden, dass die Förderungsempfänger nicht falsche Dokumente oder Erklärungen, die unwahre Angaben enthalten, vorgelegt haben, oder es unterlassen haben, verpflichtende Informationen zu liefern. Weiters muss festgestellt werden, dass die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt worden ist.		2. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari delle agevolazioni non abbiano prodotto documenti falsi o dichiarazioni attestanti cose non vere, ovvero che abbiano ommesso di fornire informazioni dovute. Viene verificato inoltre che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione stessa è stata concessa.
3. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf der Förderung, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es für geeignet hält,		3. I beneficiari si impegnano, pena la revoca dell'agevolazione, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà

um das Vorliegen der Voraussetzungen für die Gewährung des Zuschusses zu überprüfen.		opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione del contributo.
4. Vorbehaltlich der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Begünstigungen und der Bestimmungen gemäß Artikel 7, bewirkt die festgestellte Übertretung der Verpflichtungen den Widerruf der Förderung, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen.		4. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici e dalle disposizioni di cui all'articolo 7, l'accertata violazione degli obblighi, determina la revoca dell'agevolazione con l'aggiunta degli interessi legali.
Art.12		Art.12
Schutzklausel		Clausola di salvaguardia
1. Die wirtschaftlichen Vergünstigungen laut diesen Richtlinien werden im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel gewährt. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, wird der Zuschuss gekürzt oder die Anträge werden von Amts wegen archiviert.		1. La concessione dei vantaggi economici di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli di bilancio. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura del sussidio viene ridotta oppure le domande sono archiviate d'ufficio.
Art. 13		Art. 13
Anwendung		Applicazione
1. Diese Richtlinien gelten ab dem Tag ihrer Genehmigung auch für bereits eingereichte und noch nicht bearbeitete Anträge.		1. I presenti criteri si applicano a partire dal giorno della loro approvazione anche per le domande giacenti e non ancora evase.

TABELLE A		TABELLA A
<u>Touristisch entwickelte Gebiete</u>		<u>Località turisticamente sviluppate</u>
- Ahrntal (nur Steinhaus, St. Johann und Luttach)		- Valle Aurina (solo Cadipietra, S. Giovanni e Lutago)
- Aldein		- Aldino
- Algund		- Lagundo
- Andrian		- Andriano
- Auer		- Ora
- Barbian		- Barbiano
- Bozen		- Bolzano
- Brixen		- Bressanone
- Bruneck		- Brunico
- Burgstall		- Postal
- Deutschnofen		- Nova Ponente
- Enneberg		- Marebbe
- Eppan a. d. Weinstraße		- Appiano s. S. d. Vino
- Feldthurns		- Velturno
- Gais		- Gais
- Hafling		- Avelengo
- Innichen (nur Hauptort)		- S. Candido (solo il capoluogo)
- Kaltern a. d. Weinstraße		- Caldaro s. S. d. V.
- Kiens		- Chienes
- Klausen (ausgenommen Latzfons)		- Chiusa (ad eccezione di Latzfons)
- Kuens		- Caines
- Kurtinig a. d. Weinstraße		- Cortina s. S. d. V.

- Lajen		- Laion
- Lana		- Lana
- Latsch		- Laces
- Leifers		- Laives
- Marling		- Marlengo
- Meran		- Merano
- Montan		- Montagna
- Mühlbach		- Rio di Pusteria
- Nals		- Nalles
- Naturns		- Naturno
- Natz-Schabs		- Naz-Sciaves
- Niederdorf		- Villabassa
- Partschins (ausgenommen Sonnenberg)		- Parcines (ad eccezione di Monte Sole)
- Pfalzen		- Falzes
- Pfitsch (nur Wiesen)		- Val di Vizze (solo Prati)
- Plaus		- Plaus
- Prags		- Braies
- Rasen-Antholz (ausgenommen Antholz-Mittertal, Antholz-Niedertal, Neunhäusern und Oberrasen)		- Rasun Anterselva (ad eccezione di Anterselva di Mezzo, Anterselva di Sotto, Nove Case e Rasun di Sopra)
- Ratschings (nur Gasteig und Innerratschings)		- Racines (solo Casateia e Racines di Dentro)
- Riffian		- Rifiano
- Ritten (nur Klobenstein und Oberbozen)		- Renon (solo Collalbo e Soprabolzano)
- Rodeneck		- Rodengo
- Sand in Taufers (ausgenommen Ahornach)		- Campo tures (ad eccezione di Acereto)
- St. Leonhard in Passeier (nur Hauptort)		- S. Leonardo in Passiria (solo il capoluogo)

- St. Lorenzen		- S. Lorenzo di Sebato
- St. Martin in Passeier (nur Hauptort)		- S. Martino in Passiria (solo il capoluogo)
- Schnals		- Senales
- Sexten		- Sesto
- Stilfs		- Stelvio
- Terenten		- Terento
- Tiers		- Tires
- Tisens		- Tesimo
- Toblach		- Dobbiaco
- Tramin a. d. Weinstraße		- Termeno s. S. d. V.
- Tschermers		- Cermes
- Villanders		- Villandro
- Villnöß		- Funes
- Völs am Schlern		- Fiè allo Sciliar
- Welsbeg		- Monguelfo
- Welschnofen		- Nova Levante
<u>Touristisch gering entwickelte Gebiete</u>		<u>Località turisticamente poco sviluppate</u>
- Ahrntal (ausgenommen Steinhaus, St. Johann und Luttach)		- Valle Aurina (ad eccezione di Cadipietra, S. Giovanni e Lutago)
- Altrei		- Anterivo
- Branzoll		- Bronzolo
- Brenner		- Brennero
- Franzensfeste		- Fortezza

- Freienfeld		- Campo di Trens
- Gargazon		- Gargazzone
- Glurns		- Glorenza
- Graun im Vinschgau		- Curon Venosta
- Gsies		- Valle di Casies
- Innichen (ausgenommen Hauptort)		- S. Candido (ad eccezione del capoluogo)
- Jenesien		- S. Genesio Atesino
- Karneid		- Cornedo all'Isarco
- Kastelbell-Tschars		- Castelbello-Ciardes
- Klausen (nur Latzfons)		- Chiusa (solo Latzfons)
- Kurtatsch a. d. Weinstraße		- Cortaccia s. S. d. V.
- Laas		- Lasa
- Laurein		- Lauregno
- Lüsen		- Luson
- Mals		- Malles Venosta
- Margreid a. d. Weinstraße		- Magrè s. S. d. V.
- Martell		- Martello
- Mölten		- Meltina
- Moos in Passeier		- Moso in Passiria
- Mühlwald		- Selva dei Molini
- Neumarkt		- Egna
- Partschins (nur Sonnenberg)		- Parcines (solo Monte Sole)
- Percha		- Perca
- Pfatten		- Vadena

- Pfitsch (ausgenommen Wiesen)		- Val di Vizze (ad eccezione di Prati)
- Prad am Stilfserjoch		- Prato allo Stelvio
- Prettau		- Predoi
- Proveis		- Proves
- Rasen-Antholz (nur Antholz-Mittertal, Antholz-Niedertal, Neunhäusern und Oberrasen)		- Rasun-Anterselva (solo Anterselva di Mezzo, Anterselva di Sotto, Nove Case e Rasun di Sopra)
- Ratschings (ausgenommen Gasteig und Innerratschings)		- Racines (ad eccezione di Casateia e Racines di Dentro)
- Ritten (ausgenommen Klobenstein und Oberbozen)		- Renon (ad eccezione di Collalbo e Soprabolzano)
- Salurn		- Salorno
- Sand in Taufers (nur Ahornach)		- Campo Tures (solo Acereto)
- St. Leonhard in Passeier (ausgenommen Hauptort)		- S. Leonardo in Passiria (ad eccezione del capoluogo)
- St. Martin in Passeier (ausgenommen Hauptort)		- S. Martino in Passiria (ad eccezione del capoluogo)
- St. Martin in Thurn		- S. Martino in Badia
- St. Pankraz		- S. Pancrazio
- Sarntal		- Sarentino
- Schlanders		- Silandro
- Schluderns		- Sluderno
- Sterzing		- Vipiteno
- Taufers im Münstertal		- Tubre
- Terlan		- Terlano
- Truden		- Trodena
- Ulten		- Ultimo
- Unsere liebe Frau im Walde-St. Felix		- Senale-S. Felice
- Vahrn		- Varna
- Vintl		- Vandoies

- Vöran		- Verano
- Waidbruck		- Ponte Gardena
- Wengen		- La Valle
<u>Touristisch stark entwickelte Gebiete</u>		<u>Località turisticamente fortemente sviluppate</u>
- Abtei		- Badia
- Kastelruth		- Castelrotto
- Kurfar		- Corvara in Badia
- Olang		- Valdaora
- Schenna		- Scena
- St. Christina in Gröden		- S. Cristina Val Gardena
- St. Ulrich		- Ortisei
- Tirol		- Tirolo
- Wolkenstein in Gröden		- Selva di Val Gardena

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Stellv. Ressortdirektor / Direttore dipartimento sost.	OBERHUBER MICHAEL	04/08/2026 17:05:42
Stellv. Ressortdirektor / Direttore dipartimento sost.	OBERHUBER MICHAEL	04/08/2026 17:04:52
Die Bereichsdirektorin / La Direttrice d'area	MONTALI ELISA	04/08/2026 16:59:43

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
-------------------------	--------------------

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	04/08/2026 18:23:27 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
-------------------------------------	--	---------------------------------

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
---	---

Der Direktor des Amtes für Einnahmen	Il Direttore dell'Ufficio entrate
--------------------------------------	-----------------------------------

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
---	----------------------------------

Datum / Unterschrift	data / firma
----------------------	--------------

Abschrift ausgestellt für	Copia rilasciata a
---------------------------	--------------------



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/08/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/08/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/08/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma